

# 5 - The Cherry Blossoms Run Mad

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

## **[00:00] [SONG] Opening Narration**

We look the same, but men call us monsters.

If we shadows, which lurk  
between eras, are destined to die,

then I shall fall with the cherry blossoms.  
Then, I shall fall with the cherry blossoms.

## **[00:17] Gi**

H-Have my eyes gone mad?

## **[00:21] Gi**

Is that really...

## **[02:01] Gu**

Don't make me repeat myself, Hachirou.

**SIGN** The Cherry Blossoms Run Mad

## **[02:03] Gu**

I can't let you go.

## **[02:06] Gu**

We still don't know what we're up against.

## **[02:08] H**

And that's why I need to go.

## **[02:11] Gi**

No, you don't. The Five Flowers  
will soon be here.

## **[02:15] Gi**

Until they arrive...

## **[02:16] H**

Do you think they're even alive?

## **[02:18] H**

Isn't the enemy here because  
they were defeated?

## **[02:23] H**

If this foe defeated the Five Treasures,  
then as leader, it is my duty to go.

## **[02:28] Gi**

Enough!

**[02:30] Gi**

We aren't just trying to protect  
you because of your position.

**[02:36] Gi**

We need to protect the techniques,

**[02:39] Gi**

the power, that you and Hibiki inherited!

**[02:44] Gi**

That's what's going on here.

**[03:01] Gu**

Over there.

**[03:02] Gu**

Right.

**[03:08] Gu**

What is that monster?!

**[03:09] Gu**

Don't ask me.

**[03:11] Gu**

How do we fight something like that?

**[03:13] Gu**

Don't be a coward.

**[03:15] Gu**

That's only an illusion.

**[03:17] Gu**

Just like your technique?

**[03:19] Gu**

Don't compare them!

**[03:20] Gu**

Just close your eyes, and it will disappear.

**[03:24] Gu**

I don't know about that...

**[03:27] Gu**

The mind of the beholder

**[03:28] Gu**

is what determines if something  
is real or an illusion.

**[03:34] Gu**

Some cannot survive the real world  
without clinging to an illusion.

**[03:40] Gu**

Real or illusion, it makes little difference.

**[03:47] Gu**

You still look unhappy about this.

**[03:50] H**

The only thing that matters is my blood.

**[03:53] Gu**

Is that what has you out of sorts?

**[03:56] H**

No. It's just...

**[03:59] H**

Remember what you said?

**[04:02] H**

If the world remains at peace,

**[04:05] H**

there may be no need for ninjas.

**[04:09] H**

Then that blood...

**[04:12] Gu**

That is why, at times, people need  
something to cling to,

**[04:16] Gu**

even if it is only an illusion.

**[04:22] Gu**

Understand that.

**[04:25] Gu**

If you understand, and still want  
to do things your own way,

**[04:29] Gu**

I won't say another word.

**[04:36] Gu**

Up ahead is a shaft leading downward.

**[04:39] Gu**

Enter it. It's a shortcut to the mountain.

**[04:42] H**

Got it.

**[04:43] Gu**

Don't come back until things calm down.

**[04:47] H**

When will that happen?

**[04:51] Gu**

Got it?

**[04:59] Gi**

Saizou!

**[05:00] Gu**

They already know where we are.

**[05:02] Gu**

Hey! Are you the one that's  
controlling that monster?

**[05:07] Gu**

Monster?

**[05:09] Gu**

How stupid.

**[05:11] Gu**

Its form, like the gods of India,

**[05:15] Gu**

only reminds you of a monster?

**[05:18] Gu**

Shut up.

**[05:19] Gu**

So, are Hachirou of Kouga

**[05:22] Gu**

and Hibiki of Iga among you?

**[05:26] Gu**

It doesn't matter.

**[05:27] Gu**

If they are, they'll use their  
eye magic to fight back.

**[05:32] Gu**

If none of you can do that, you can die.

**[05:44] Gi**

God or monster, if we can  
just defeat that old guy...

**[05:48] Gu**

Yeah. It'll disappear, for sure.

**[05:54] Gu**

Shikibu, we'll draw it  
behind the hill. Got it?

**[06:02] Gu**

*Where did he go?*

**[06:30] Gu**

I see...

**[06:33] Gu**

That's my...

**[06:35] Gu**

You show your foes impossible  
things to confuse them.

**[06:40] Gu**

That is your technique?

**[06:44] Gu**

But unfortunately, it doesn't  
work on those who don't see it.

**[06:48] Gi**

Shut up! You saw it!

**[06:52] Gu**

I did not.

**[06:54] Gu**

It simply showed itself on  
the film in my eyeballs.

**[06:58] Gi**

What?

**[06:59] Gu**

If you don't see it again in your mind,

**[07:03] Gu**

you don't really "see" it.

**[07:05] Gi**

Wh-What is he saying?

**[07:07] Gu**

He's saying his eyes are  
only tools for seeing things?

**[07:11] Gi**

You, too?!

**[07:12] Gu**

Your technique cannot kill anyone.

**[07:16] Gi**

Give back my scarf!

**[07:22] Gu**

Tell me if what's about to  
happen is real or an illusion.

**[07:57] Gu**

That monster isn't an illusion?

**[08:00] Gu**

Don't ask me!

**[08:01] Gu**

Your bullet struck it.

**[08:04] Gu**

Yeah.

**[08:20] Gu**

I guess it won't follow us farther.

**[08:23] Gu**

Yeah, but that's all the brains it has.

**[08:26] Gu**

Shikibu, run!

**[08:57] Gu**

We got it...

**[08:59] Gu**

Yeah.

**[09:01] Gu**

I guess even the Buddha himself  
wouldn't have seen that trap coming.

**[09:06] Gu**

But it was reckless.

**[09:08] Gu**

You caught Hachisu in it, too.

**[09:11] Gu**

You saved him, right?

**[09:15] Gu**

I told you, right?

**[09:17] Gu**

I made an illusion real.

**[09:20] Gu**

Your techniques are mere child's play.

**[09:25] Gu**

Ow...

**[09:27] Gu**

I must have broken something.

**[09:30] Gi**

Shut up.

**[09:31] Gi**

Stop talking for once.

**[09:33] Gi**

I broke a leg and an arm.

**[09:36] Gu**

Why... is seeing an illusion  
enough to make us...

**[09:43] Gi**

It seems...

**[09:47] Gi**

*It seems my heart... wants me  
to die of this longing.*

**[09:52] Gi**

All the jet-black night...

**[09:56] Gi**

He comes to me in dreams,

**[09:58] Gi**

to keep my hopeless passion burning.

**[10:02] Gi**

*My Ninja Technique...*

**[10:05] Gi**

*Dreaming Reality!*

**[10:17] Gu**

Oh, my.

**[10:18] Gu**

So you knew how to make  
illusions reality, as well?

**[10:30] Gu**

What was that?

**[10:33] Gi**

Tch...

**[10:34] Gi**

He got away, huh?

**[10:47] Gu**

We're falling back, Shikibu!

**[10:49] Gu**

Right.

**[11:27] Gu**

What a... What a lovely sight!

**[11:30] Gu**

Children pushing themselves  
to their limits...

**[11:34] Gu**

You can't help but cry.

**[11:47] Gi**

Hey, are we really not going back?

**[11:50] Gi**

Are we really leaving everyone?

**[11:53] H**

We just decided this.

**[11:57] H**

I'll go up first.

**[11:59] H**

If that's what everyone really wants.

**[12:16] H**

Watch out! Get back, Hibiki!

**[12:22] Gi**

Hachirou, what are you doing?

**[12:24] H**

If I didn't do this, you'd follow me.

**[12:27] H**

I understand how everyone feels,  
and I'm doing this, anyway.

**[12:32] Gi**

I'll catch up fast.

**[12:34] H**

I just need to buy time.

I can end it before you do.

**[12:38] Gi**

You dummy!

**[12:52] Gu**

Wh-What is this?

**[13:21] Gu**

Is this filthy technique yours?

**[13:25] Gu**

How childish...

**[13:27] Gu**

What is her technique, then?

**[13:43] Gu**

Oh, my!

**[13:47] Gi**

*Ninja Technique: Butterfly.*

**[14:07] Gi**

Your tears are curious.

**[14:10] Gi**

They have the power to stir the lusts of men?

**[14:15] Gi**

But girl, you lack the body  
required to seduce anyone.

**[14:24] Gi**

You disgusting old man!

**[14:27] Gu**

It seems you've run out of techniques.

**[14:30] Gu**

Now, die.

**[14:46] Gu**

That's...

**[14:52] Gu**

Kouga Hachirou.

**[15:08] Gu**

Enough, Neirichiou. Leave.

**[15:22] Gu**

Hachirou... I'm sorry.

**[15:26] H**

You heard that voice. Get out of here.

**[15:31] H**

And find Utsutsu and Saizou.  
Then tell Gorone and Namenba.

**[15:36] Gu**

Okay.

**[15:38] Gi**

We'll do what you say.

**[15:42] Gu**

Pathetic.

**[15:50] Gu**

I see.

**[15:53] Gu**

Then it's you?

**[15:55] H**

You are... Joujin.

**[15:58] Gu**

I have beheld the power you gained  
from Kouga Gennosuke.

**[16:03] H**

Why did you kill the Five Flowers  
and the Five Treasures?

**[16:09] Gu**

A good question...

**[16:10] Gu**

To show our power.

**[16:14] H**

What?

**[16:15] Gu**

And the last step is to take your heads.

**[16:20] Gu**

Taking such young lives is a shame.

**[16:23] Gu**

But when you were born a leader,

**[16:26] Gu**

that became your destiny.

**[16:42] Gu**

Why isn't your technique working?

**[16:46] Gu**

That's what your face seems to say.

**[16:50] Gu**

No normal man, or even a thunder god,

**[16:54] Gu**

could kill without the desire  
to slaughter or harm.

**[17:01] Gu**

However, perhaps due to  
my spiritual training,

**[17:04] Gu**

I can hurt people while my heart remains  
as calm as a still sea.

**[17:13] Gu**

Your technique won't work on me.

**[17:26] Gu**

Ridiculous.

**[17:28] Gu**

Your swordplay is nothing  
without your eye magic.

**[17:36] Gu**

Now, die,

**[17:37] Gu**

reflecting on the fact that  
your eye magic failed you.

**[17:57] Gu**

So you both are here, now.

**[18:09] Gu**

I leave this in your hands, Yasha Itaru.

**[18:12] Gu**

Send those two to the underworld at once.

**[18:16] Gu**

It's the least we can do.

**[18:18] Gu**

As you wish.

**[18:28] Gu**

Behold my mirror.

**[18:34] Gu**

This mirror shows your destiny.

**[18:39] Gu**

Such old memories, such happy memories.

**[18:44] Gu**

Can you see the happiness you  
had when you were younger?

**[19:02] Gu**

But no one possesses

**[19:04] Gu**

a destiny full of  
naught but happiness.

**[19:09] Gu**

At the end of all you've endured comes

**[19:12] Gu**

separation, sorrow, and pain.

**[19:17] Gu**

Eventually, life becomes little  
but a series of tragedies.

**[19:25] Gu**

No...

**[19:27] Gu**

What are you seeing in my mirror?

**[19:37] Gu**

This is...

**[19:49] Gi**

Run!

**[20:23] Gu**

Namenba!

**[20:45] Gu**

Joujin-sama,

**[20:46] Gu**

it seems you've taken a liking to them.

**[20:51] Gu**

It will take several years.

**[20:55] Gu**

Wait and look forward to that moment.

**[21:15] Gu**

Thank you, Gorone.

**[21:17] Gu**

You saved me.

**[21:19] Gu**

Are you hurt?

**[21:22] Gu**

You owe me for this one, Namenba.

**[21:39] Gu**

Tadanaga-sama!

**[21:40] Gu**

The lord is here!

**[21:42] Gu**

I'm so glad you're safe.

**[21:44] Gu**

*It was only six months after this*

**[21:49] Gu**

*that the former shogun's wife,*

*Oeyo, passed away.*

**SIGN** Preview

**[23:25] Gu**

Time passes,

**[23:27] Gu**

and those who lurk in shadow continue  
training their techniques.

**[23:31] Gu**

How should one rid oneself of earthly desire?

**[23:35] Gu**

Perhaps it is best done now,

**SIGN** Evil Clouds Begin to Stir

**[23:38] Gu**

right here.

---

Revision #1

Created 2026-01-04 22:09:35 UTC by whimsee

Updated 2026-01-04 22:09:36 UTC by whimsee